

2024

Se déplacer facilement

التنقل ببساطة

اسانه سفر

سفر آسان

Einfach fahren

گه ران

Simply travel



avv.de

Welcome | Bienvenue

Willkommen

مرحبا | به خيڙ بيڻ | خوش آمدید | هر کلي

de

Herzlich willkommen im Aachener Verkehrsbund (AVV). Bei uns gibt es verschiedene öffentliche Verkehrsmittel: Busse, S-Bahnen und Regionalzüge (RE und RB).

Die Tickets gelten für alle Verkehrsmittel, egal ob Busse oder Bahnen (Nahverkehrszüge 2. Klasse) – auch umsteigen ist erlaubt.

en

Welcome to the Aachen Transport Association (AVV). We have a variety of public transport: buses, suburban railways and regional trains (RE and RB).

Tickets are valid for all transport, whether it's buses or trains (local trains 2nd class) – even changing is permitted.

fr

Bienvenue au Aachener Verkehrsbund (AVV), l'union des transports de la région d'Aix-la-Chapelle. Nous disposons de différents moyens de transport en commun : des bus, des trains de banlieue et des trains régionaux (RE et RB).

Les tickets sont valables pour tous les transports, bus ou trains (trains régionaux 2ème classe) – les correspondances sont autorisées.

العربية

مرحبا بكم في اتحاد النقل والمواصلات بأخن (AVV). لدينا العديد من وسائل النقل العام المتنوعة: الحافلات، خطوط الترام، القطارات الإقليمية (البطيئة RB والإكسبرس السريعة RE).

تصلح التذاكر لجميع وسائل المواصلات، سواء كانت حافلات أو قطارات (القطارات المحلية من الفئة 2) - كما يُسمح بتغيير المواصلات

کوردی

به خيڙ بيڻ پو: (AVV) ئيمه چه ندين جوړی گواستنه وهی گشتيمان ناماده كرده: پاس، شه مه نده فهري ناوځوي و شه مه نده فهري هه ريمی (RE و RB).

بليته كان پو هه موو جوړه كاني گواسته وه به كاردين، چ پاس چ شه مه نده فهري (شه مه نده فهري ناوځوي پله ۲) - ته نانه ت كوڙينيش ريگه پيښدراوه.

فا

به آخر فرکرس بوند (AVV) خوش آمدید. ما چند گونه وسائط نقلیه داریم: اتوبوس، قطار سریع شهری و قطار منطقه ای (RE و RB).

این بلیت ها برای همه ی وسائط نقلیه معتبرند، چه اتوبوس و چه قطار (قطارهای محلی کلاس ۲). جابه جایی هم مجاز است.

پښتو

د اچنر ټرانسپورټ فيډريشن (AVV) ته هر کلي- مونږ څخه د تک راتګ ډيرې ذريعي دي: بسونه، (S-Bahn) او علاقايي اورگاډي (آر اي او آر بي).

که بسونه دي او که ريل، تکتونه د ټولو ذريعو لپاره اټباري دي (د دويمي درجې محلتن اورگاډي) - حتی د بدلولو اجازت هم شته.



Tickets

de

- ✦ Sie benötigen immer ein Ticket.
- ✦ Wenn Sie ohne gültiges Ticket fahren, kostet dies 60 €.
- ✦ Kinder unter 6 Jahren fahren kostenlos mit. Kinder von 6 bis 14 Jahren fahren zum Kinderpreis. Kinder unter 7 Jahren fahren bis zur Einschulung ebenfalls kostenlos.

en

- ✦ You always need a ticket.
- ✦ If you travel without a valid ticket, you are liable for a 60 € fine.
- ✦ Children under 6 travel free. Children aged between 6 and 14 can travel on a child ticket. Children aged 7 or under who are not yet attending school also travel free of charge.

fr

- ✦ Vous devez toujours avoir un ticket.
- ✦ Si vous prenez les transports sans ticket, il vous en coûtera 60 €.
- ✦ Gratuit pour les enfants de moins de 6 ans, tarif enfant pour enfants de 6 à 14 ans. Gratuit également pour les enfants de moins de 7 ans jusqu'à leur entrée à l'école primaire.

العربية

- ✦ تحتاج دائماً لتذكرة.
- ✦ في حالة ركوب المواصلات دون تذكرة صالحة، ستتحمل غرامة قدرها 60 يورو.
- ✦ الأطفال تحت سن 6 أعوام بإمكانهم ركوب المواصلات مجاناً.
- ✦ الأطفال من سن 6 أعوام حتى سن 14 عاماً يتوجب عليهم دفع ثمن تذكرة الأطفال.
- ✦ الأطفال تحت سن 7 أعوام يمكنهم أيضاً ركوب المواصلات مجاناً إلى حين التحاقهم بالمدرسة.

كوردی

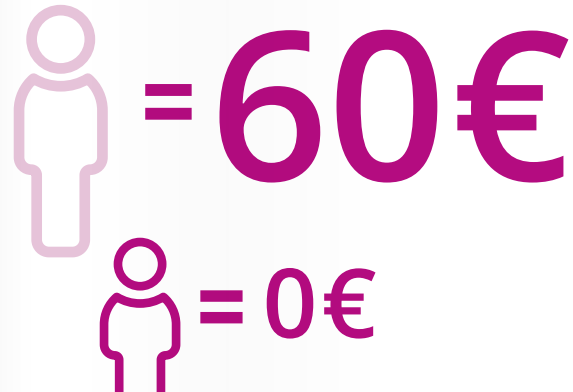
- ✦ هه‌میشه پێویستت به بلیته.
- ✦ ئەگەر بەبێ بلیتی کارا بگه‌ڕیت، له‌وانه‌یه به 60 یۆرۆ سزا بدریت.
- ✦ منداڵان ژێر 6 سال ده‌توانن له‌گه‌ڵ ئێوه به‌خۆرای گه‌شت بکه‌ن.
- ✦ منداڵانی 6 بۆ 14 سال له‌گه‌ڵ تیچووی منداڵ گه‌شت ده‌که‌ن.
- ✦ منداڵانی ژێر 7 سالیش تا کاتی چوونه‌ خوێندنگه، به‌خۆرای گه‌شت ده‌که‌ن.

فا

- ✦ همیشه به بلیت نیاز خواهید داشت.
- ✦ در صورت اقدام به سفر بدون بلیت معتبر، 60 یورو باید بپردازید.
- ✦ کودکان زیر 6 سال همراه شما رایگان سفر می‌کنند. کودکان بین 6 تا 14 سال با هزینه‌ی بلیت کودکان سفر می‌کنند.
- ✦ کودکان زیر 7 سال تا فرارسیدن آغاز مدرسه به‌رایگان سفر می‌کنند.

پښتو

- ✦ تاسو ته به تل د تکت ضرورت وي.
- ✦ که چري د يو اټباري تکت نه بغير سفر کوي، نو د دې جریمه 60 يورو ده.
- ✦ د 6 کالو څخه کوچنی ماشومان د خپلو والدينو سره وړيا سفر کوي.
- ✦ د کالو نه د 6 څخه تر 14 کلونو ماشومانو ماشومانو لپاره چلوي دوي د ماشومانو د تکت لپاره معاش ورکوي ماشومان د ماشومانو د تکت وړتيا لري.
- ✦ هغه ماشومان چې تر 7 ندي کم عمره ښوونځي ته رسېږي تر هغه پورې وړيا سفر کوي.



Tickets

de

- Es werden verschiedene Tickets angeboten: Einzel-, 4Fahrten- und 24-Stunden-Tickets.
- Der Fahrpreis richtet sich nach der Länge der Fahrtstrecke (verschiedene Preisstufen).
- Je länger die Strecke ist, die Sie fahren, desto mehr bezahlen Sie für Ihre Fahrt.

en

- There are a variety of tickets available: singles, 4-journey tickets and 24-hour tickets.
- The travel price depends on the length of the journey (variety of price levels).
- The longer the route you are travelling, the more you pay for your journey.

fr

- Il existe plusieurs tickets : trajet unique, 4 trajets et 24 heures.
- Le prix du trajet est proportionnel à sa distance (différentes zones de prix).
- Plus la distance de votre trajet est grande, plus votre ticket est cher.

• توجد أنواع مختلفة للتذاكر: تذاكر فردية، وتذاكر يومية، وتذاكر صالحة لـ 4 رحلات.

• يعتمد سعر التذكرة على طول الطريق (مستويات أسعار مختلفة). كلما زادت مسافة الطريق، زادت قيمة المبلغ الذي تدفعه.

• چه ندين جوړی بلیت ٲیشکەش ده کړین: ناک، بلیتی ۴ گشتی، بلیتی ۲۴ ده مژمیری.

• نرخي گه شتکردن له سهر دريژي گه شته که به نده (جوړاو جوړی له نرخدا).

• هه تا مه وداي گه شته که ت دريژتر ٲیت، کړي گه شته که زیاتر ده ٲیت.

• چند نوع بلیت وجود دارد: بلیت های انفرادی،

بلیت های چهار سفره، و بلیت های ۲۴ ساعته.

• کرایه ها به طول مسیرها بستگی دارند (سطوح نرخي).

• هر چه مسیر طولانی تر باشد، هزینه ی بیشتری را باید ٲپردازید.

• دلته ډیری ٲیکتونه شتون لري: واحد، 4-سفر او 24 ساعته ٲیکتونه.

• کرایه د لاري ٲه اوږدوالي ٲوري اړه لري (د ٲیعي مختلف درجې).

• څومره چې ستاسو د سفر لاره اوږده وي هومره به تاسو ډیره کرایه

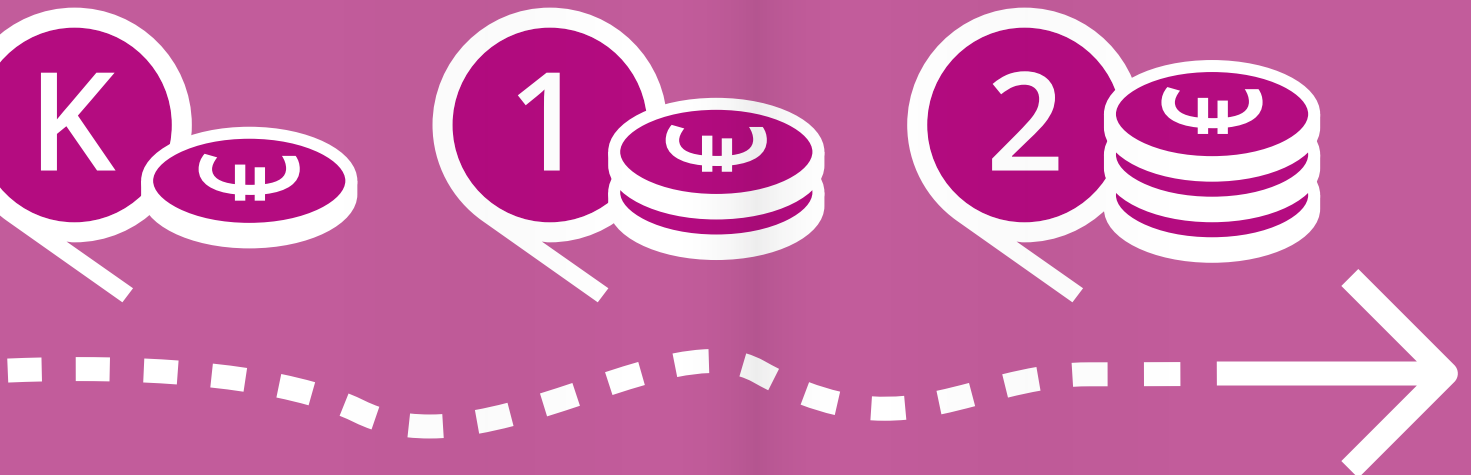
ورکوی.

العربية

کوردی

فا

ٲښتو



Single ticket | Ticket trajet unique

Einzel-Tickets

التذكرة الفردية | بليتي يهك كهسى

بليت انفرادى | خانگري ٲكت

de

- 1 Person
- 1 einzelne Fahrt
- Erwachsene von 2,10 bis 11,00 €
- Kinder (6 – 14 Jahre) von 1,10 bis 4,70 €
Kinder unter 7 Jahren fahren bis zur Einschulung ebenfalls kostenlos.

en

- 1 person
- single journey
- Adult tickets from 2.10 to 11.00 €
- Children (ages 6 – 14) from 1.10 to 4.70 €
Children aged 7 or under who are not yet attending school also travel free of charge.

fr

- 1 personne
- 1 seul trajet
- Adultes de 2,10 € à 11,00 €
- Enfants (6 – 14 ans) de 1,10 € à 4,70 €
Gratuit également pour les enfants de moins de 7 ans jusqu'à leur entrée à l'école primaire.

1 شخص

1 رحلة فردية

البالغون من 2,10 حتى 11,00 يورو

الأطفال (6 – 14 عامًا) من 1,10 حتى 4,70 يورو

الأطفال تحت سن 7 أعوام يمكنهم أيضاً ركوب المواصلات مجاناً إلى حين التحاقهم بالمدرسة.

1 كهسى

1 گهشت

بۆ كهسانى سهرو ههژدهسأل ٢,١٠ تا ١١,٠٠ ئۆيرۆ

مندال (٦-١٤سأل) له ١,١٠ تا ٤,٧٠ يۆرۆ

مندالانى ژۆر ٧ سألش تا كاتى چوونه خوئىندنگه، بهخۆرايى گهشت دهكهن

1 نفر

1 سفر تكى

بزرگسالان از ٢,١٠ تا ١١,٠٠ يورو

خردسالان (٦-١٤ سال) از ١,٠٠ تا ٤,٧٠ يورو

كودكان زير ٧ سال تا فرارسيدن آغاز مدرسه بهرايگان سفر ميكنند.

1 يو كس

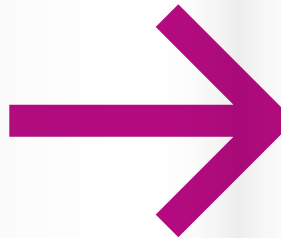
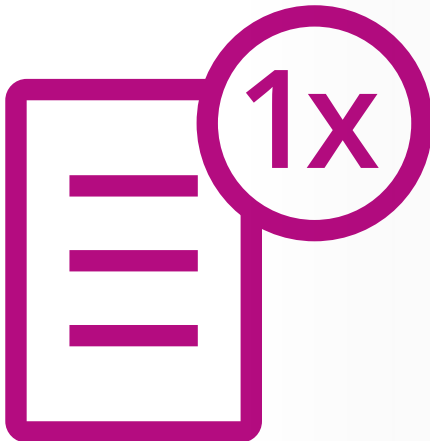
1 خانگري چكر

د لويانو لپاره قيمت له 2,10 څخه تر 11,00 پوري

د ماشومانو لپاره قيمت (6 – 14 كاله) له 1,10 څخه تر 4,70 يورو

پوري

هغه ماشومان چې تر 7 الندي كم عمره ټيونځي ته رسپوي تر هغه پوري وړيا سفر كوي.



4-trip ticket | Ticket 4 trajets

4Fahrten-Tickets

تذكرة الـ 4 رحلات | بلیتی ۴ گهشت

بلیت ۴ سفره | د ۴ چکرو ټکټ

de

- 4 Fahrten
- Pro Person und Fahrt 1 mal abstempeln
- Erwachsene von 8,40 bis 44,00 € – jeweils 4 Fahrten
- Kinder (6 – 14 Jahre) von 4,40 bis 18,80 € – jeweils 4 Fahrten
Kinder unter 7 Jahren fahren bis zur Einschulung ebenfalls kostenlos.

en

- 4 journeys
- To be stamped once per person and per journey
- Adult tickets from 8.60 to 44.00 € – 4 journeys at a time
- Children (ages 6–14) from 4.40 to 18.80 € – 4 journeys at a time
Children aged 7 or under who are not yet attending school also travel free of charge.

fr

- 4 trajets
- À composer 1 fois par personne et par trajet
- Adultes de 8,60 € à 44,00 € – pour 4 trajets
- Enfants (6–14 ans) de 4,40 € à 18,80 € – pour 4 trajets
Gratuit également pour les enfants de moins de 7 ans jusqu'à leur entrée à l'école primaire.

العربية

- 4 رحلات
- يتم ختم التذكرة مرة واحدة لكل فرد وكل رحلة
- لبالغون من 8,40 حتى 44,00 يورو – كل 4 رحلات
- الأطفال (6 – 14 عامًا) من 4,40 حتى 18,80 يورو – كل 4 رحلات
الأطفال تحت سن 7 أعوام يمكنهم أيضاً ركوب المواصلات مجاناً إلى حين التحاقهم بالمدرسة.

كوردی

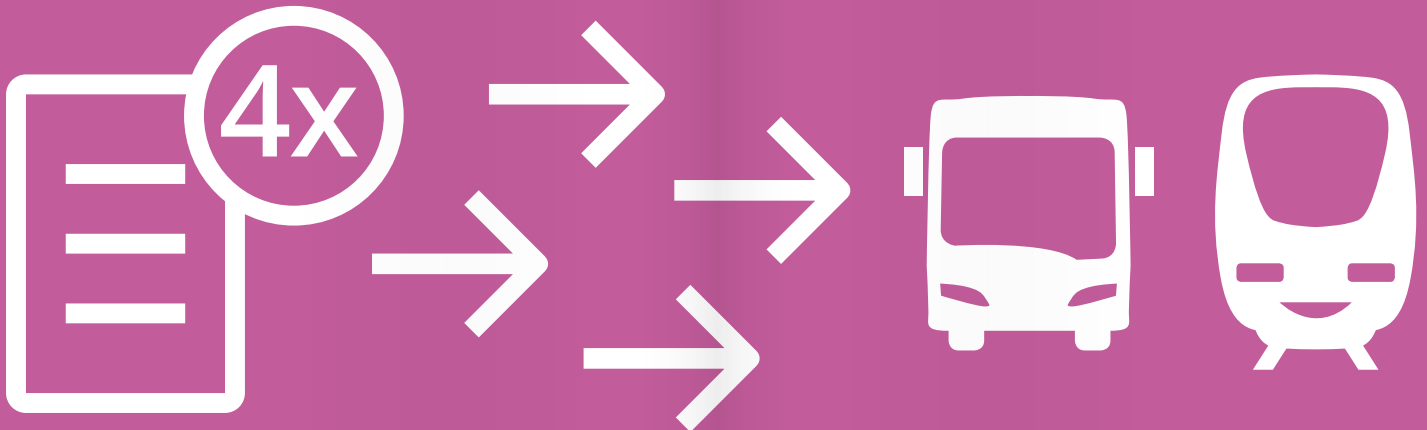
- ۴ گهشت
- یهک جار بۆ ههر گهشتیک و ههر کهسیک مۆرده کریت.
- بۆ کهسانی سهرو ههژدهه ساڵ ۸,۴۰ تا ۴۴,۰۰ ئۆیرو
- ههر تکتەهی بۆ ۴ گهشت
- مندال (۶-۱۴ ساڵ) له ۴,۴۰ تا ۱۸,۸۰ یۆرو بۆ ههر ۴ گهشتیک
مندالنی ژیر ۷ سالیش تا کاتی چوونه خویندنگه، بهخۆزایی کهشت دهکهن

فا

- ۴ سفر
- به ازای هر فرد و هر سفر ۱ بار مهر میشود
- بزرگسالان از ۸,۴۰ تا ۴۴,۰۰ یورو برای ۴ سفر
- خردسالان (۶-۱۴ سال) از ۴,۴۰ تا ۱۸,۸۰ یورو برای ۴ سفر
کودکان زیر ۷ سال تا فرارسیدن آغاز مدرسه به‌رایگان سفر می‌کنند.

پښتو

- ۴ چکړي
- د يو کس د يو چکر لپاره ۱ ټاپه
- د لويانو لپاره قيمت له 8,60 څخه تر 44,00 يورو پورې - هر يو 4 سفرونه
- د ماشومانو لپاره قيمت (6 - 14 کاله) د 4,40 څخه تر 18,80 يورو پورې - هر يو 4 سفرونه
هغه ماشومان چې تر 7 لنډې کم عمره شونځي ته رسوي تر هغه پورې وړيا سفر کوي.





24-hour ticket | Ticket 24 heures

24-Stunden-Ticket

de

- 1 Person
- Beliebig viele Fahrten innerhalb von 24 Stunden (z. B. von Montag 9:00 Uhr bis Dienstag 8:59 Uhr)
- Von 9,40 bis 21,60 €

en

- 1 person
- As many journeys as you want within 24 hours (e. g. from 9 am on Monday to 8.59 am on Tuesday)
- From 9.40 to 21.60 €

fr

- 1 personne
- Nombre illimité de trajets sur 24 heures (p. ex. du lundi 9h00 au mardi 8h59)
- De 9,40 € à 21,60 €



التذكرة اليومية | تیکتی ۲۴ کاتژمیری

لیت ۲۴ ساعتہ | 24 ساعتہ ٹکٹ

العربية

- 1 شخص
- أي عدد من الرحلات طوال اليوم (على سبيل المثال من الاثنين الساعة 9 حتى الثلاثاء 8:59)
- من 9,40 حتى 21,60 يورو

کوردی

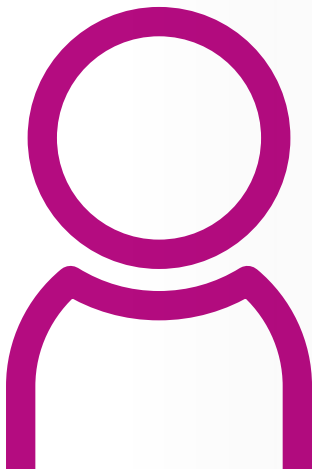
- ۱ کەس
- چەند گەشتیک لە نێوان ۲۴ کاتژمێردا (بۆنموه دووشەممە لە کاتژمێر ۹ تا پێنجشەممە کاتژمێر ۸:۵۹ .
- نرخەکە ی لە نێوان ۹,۴۰ تا ۲۱,۶۰ ئۆیرو

فا

- ۱ نفر
- سفر نامحدود در طی ۲۴ ساعت (برای نمونه از از دوشنبه ساعت ۹ صبح تا سه شنبه ساعت ۸:۵۹)
- از ۹,۴۰ تا ۲۱,۶۰ يورو

پښتو

- یو کس
- په 24 ساعتونو کې هر ډول سفرونه (د مثال په توګه د دوشنبه سهار 9 څخه تر سه شنبه 8:59 سهار پورې)
- د 9,40 څخه تر 21,60 يورو پورې قیمت





24-hour ticket | Ticket 24 heures

24-Stunden-Ticket

de

- 5 Personen
- Beliebig viele Fahrten innerhalb von 24 Stunden (z. B. von Montag 9:00 Uhr bis Dienstag 8:59 Uhr)
- Von 13,70 bis 32,60 €

en

- 5 people
- As many journeys as you want within 24 hours (e. g. from 9 am on Monday to 8.59 am on Tuesday)
- From 13.70 to 32.60 €

fr

- 5 personnes
- Nombre illimité de trajets sur 24 heures (p. ex. du lundi 9h00 au mardi 8h59)
- De 13,70 € à 32,60 €



التذكرة اليومية | تیکتی ۲۴ کاتژمیڤری

لیت ۲۴ ساعته | د ټولې ورځې ټکټ

العربية

- 5 أشخاص
- أي عدد من الرحلات طوال اليوم (على سبيل المثال من الاثنين الساعة 9 حتى الثلاثاء 8:59)
- من 13,70 حتى 32,70 يورو

کوردی

- ۴ گهشت
- چه‌ند گه‌شتیک له‌نیوان ۲۴ کاتژمیڤردا (بۆنمونه دووشه‌ممه له‌کاتژمیڤر ۹ تا پینځه‌شمه‌ممه کاتژمیڤر ۸:۵۹).
- له ۱۳,۷۰ تا ۳۲,۶۰ ئۆیرویه

فا

- ۵ نفر
- سفر نامحدود در طی ۲۴ ساعت (برای نمونه از از دوشنبه ساعت ۹ صبح تا سه شنبه ساعت ۸:۵۹)
- از ۱۳,۷۰ تا ۳۲,۶۰ یورو

پښتو

- ۵ کسان
- په یو ورځ کښې بېشمیره سولۍ
- د مثال په توګه دوشنبه د سهار له ۹:۰۰ بجو څخه د سه شنبه ۸:۵۹ سهار
- له ۱۳,۷۰ څخه تر ۳۲,۷۰ یورو پورې



Tickets kaufen

de

- Tickets können Sie im Bus, an Fahrkartenautomaten, in der naveo-App, in Vorverkaufsstellen oder in den KundenCentern der Verkehrsunternehmen kaufen.
- Fahrkartenautomaten finden Sie an allen Bahnhöfen und an einigen Bushaltestellen in Aachen.
- Beim Fahrer und am Automaten gekaufte Einzel- und 24-Stunden-Tickets sind entwertet, im Vorverkauf erworbene Tickets müssen noch im Bus oder am Bahnhof entwertet werden.

en

- You can buy tickets on the bus, at ticket machines, via the naveo app, in ticket offices or in the transport operators' customer centres.
- Ticket machines can be found at all stations and at some bus stops in Aachen.
- Single and 24-hour tickets bought from the driver and from machines are validated, tickets bought in advance must be validated on the bus or at the train station.

fr

- Vous pouvez acheter des tickets dans le bus, aux distributeurs de tickets, avec l'application naveo, dans les billetteries ou au centre client de la société de transports.
- Vous trouverez des distributeurs de tickets dans toutes les gares et à quelques arrêts de bus à Aix-la-Chapelle.
- Les tickets trajet unique et les tickets 24 heures achetés aux chauffeurs et aux distributeurs sont déjà compostés, mais les tickets achetés à la billetterie ou à la gare doivent être compostés.

العربية

- يُمكنك شراء التذاكر على متن الحافلة أو عبر ماكينات شراء التذاكر الأوتوماتيكية أو من خلال تطبيق نافيو (naveo-App) أو في مكاتب الحجز المسبق أو في مراكز خدمة العملاء الخاصة بشركة النقل.
- ماكينات شراء التذاكر الأوتوماتيكية موجودة في جميع المحطات وفي بعض مواقف الحافلات في آخن.
- عند شراء التذاكر الفردية أو اليومية من سائق الحافلة أو من ماكينات شراء التذاكر تكون التذاكر مخصومة القيمة بالفعل، أما في حالة الحجز المسبق للتذاكر يجب خصم القيمة على متن الحافلة أو في محطة القطار.

کوردی

- ده توانن له ناو پاس، له ئامپری بلیت، له ئۆفیس بلیت یان له ږیځه ی ئه ږلیکه یشنی نه وه او اپ (naveo-App) ناوه نډی به شداربونانی کۆمپانیاکانی گواستنوه بلیت بکړن.
- له هه موو ویستگه کانی شه مه نډه فو رو چه نډ ویستگه به کی پاسی شاری ئاخذنا ئاو تۆماتی تیکت کړین بونی هه یه
- بلیتی یه ک نه فو ری و تیکتی ٢٤ کاتۆمپری که له شوڤیر و ئامپری بلیت ده کړډریت خو یان کاراکراون، به لام ئه و بلیتانه ی ږیشوه خت کړډراون ده بیت له سه ر پاس یان له ویستگه ی شه مه نډه فو ره که کارا بکړین.

فا

- می توانید بلیت ها را در اتوبوس، با دستگاههای فروش بلیت خودکار، از طریق اپلیکیشن نَوُو (naveo-App) از دفاتر پیش فروش بلیت یا مراکز مشتریان شرکت های حمل و نقل تهیه کنید.
- دستگاه های فروش بلیت خودکار را شما در تمامی ایستگاه های راه آهن و و برخی از ایستگاه اتوبوس در آخن می یابید.
- بلیت های انفرادی و و بلیت های ٢٤ ساعته که از راننده یا دستگاههای خودکار خریداری شده اند مهر شده هستند، اما بلیت هایی که از دفاتر پیش فروش تهیه شده اند باید در ایستگاه قطار مهر شوند.

پښتو

- ٲکتونه په بس کښې، د ٲکتونو د ماشین څخه، د اپلیکیشن له لار ې ناوو (naveo-App) د بکنک دفتر و څخه د ٲرانسپورٲ د تجارت د محلتي بې پار مرکزونو څخه اخستلې شي.
- د ٲیکٲ ماشینونه د آخن په ښار کې په ٲولو ریل سټیشنونو او ځینې بس سټاپونو کې موندل کیدی شي
- انفرادي او 24 ساعته ٲیکٲونه چې د موټر چلوونکي او وینډوز ماشین څخه ږیرودل منسوځ او مهر شوي ، مخکې له مخکې ٲکتونه باید په بس یا ریل سټیشن کې لغوه او مهر شي.



de

- Der Einstieg in die Fahrzeuge ist nur an den Haltestellen möglich. Steigen Sie bitte vorne beim Fahrer ein. Nennen Sie dem Fahrer Ihr Ziel. Er verkauft Ihnen das richtige Ticket.
- Wenn Sie aussteigen möchten, drücken Sie vorher die Haltewunschtaaste. In vielen Bussen sind Monitore, die die nächsten Haltestellen anzeigen.

en

- You may only get onto the vehicle at the stops. Please get on at the front by the driver. Tell the driver your destination. He/she will sell you the right ticket.
- If you want to get off, please press the stop button in advance. Many buses have screens which show the next stops.

fr

- La montée à bord des véhicules se fait aux arrêts uniquement. Veuillez monter à l'avant vers le chauffeur. Indiquez votre destination au chauffeur, il vous vendra le ticket correspondant.
- Si vous désirez descendre, appuyez sur le bouton de demande d'arrêt. Dans beaucoup de bus, des écrans indiquent les arrêts suivants.

العربية

- صعود الحافلات غير مسموح به إلا في المحطات. يُرجى الركوب من الأمام جهة السائق. أبلغ السائق بوجهتك، وسيبيع لك التذكرة المناسبة.
- عند الرغبة في النزول من الحافلة اضغط مسبقاً على زر طلب التوقف. توجد شاشات في العديد من الحافلات، تعرض لك المحطة القادمة.

کوردی

- تەنھا لە شوێنی وەستانەکاندا دەتوانیت ئامرازەکانی گواستنەوە بگۆڕی گواستنەوە ببیت. تکایە لە پێشەوه لە لای شۆفێر سواریبە. ئامانجەکت بە شۆفێر بلێ. ئەویش بلیتیکی گونجوات پێدەفرۆشیت.
- ئەگەر ویستت دا بە زیت، تکایە پێشوەخت پەنجە بنێ بە دوگمە وەستاندا. زۆری بە پاسەکان شاشەیان هەبە و شوێنی وەستانی دواتر پێشان دەدەن.

فا

- رود بە وسائێ نقلیە تەنھا در محل ایستگاه ها ممکن است. لطفاً از روبروی راننده سوار شوید. مقصد خود را به راننده بگویید. او بلیت مناسب را به شما خواهد فروخت.
- اگر قصد پیاده شدن دارید، پیش از پیاده شدن دکمه ی درخواست ایست را فشار دهید. در بسیاری از اتوبوس ها، صفحات نمایشگری وجود دارند که ایستگاه بعدی را نمایش می دهند.

پښتو

- گاري ته ختل يواځې د بس په سټاف امكان لري. مهرباني وكړئ چې درټيور ته نژدې دروازه باندي بس ته وخيژئ. درټيور ته خپل د منزل وښايئ. او هغه به تاسو ته صحيح ټكټ دركړي.
- که چري تاسو کوزيږئ، نو د خپل سټاپ رارسيدو وړاندي د ودریدو د خواست په بټن زور اوکړئ. په ډيرو بسونو کښي مانيترز لکيدلې وي کوم چي راروان سټاپ څرگندوي.



de

- ✦ Bevor Sie in eine Bahn einsteigen, kaufen Sie sich Ihr Ticket an einem Fahrkartenselbstbedienungsautomaten – ausgenommen Sie haben bereits im Bus ein Ticket gekauft und sind umgestiegen.
- ✦ 4 Fahrten-Tickets entwerfen Sie vorher.

en

- ✦ Before you get on the train, buy your ticket at a ticket machine – unless you have already bought a ticket on the bus and are changing.
- ✦ Validate 4-trip tickets in advance.

fr

- ✦ Avant de monter à bord d'un train, achetez votre ticket à un distributeur de tickets - sauf si vous avez déjà acheté un ticket dans le bus et en êtes descendu pour prendre le train.
- ✦ Vous devez composer les tickets 4 trajets avant de monter.

العربية

- ✦ قبل ركوب القطار قم بشراء تذكرة من ماكينة شراء التذاكر الأوتوماتيكية – إلا إذا كنت قد اشتريت بالفعل تذكرة على متن حافلة وقمت بتغيير المواصلات.
- ✦ قم أولاً بخصم القيمة من تذكرة الـ 4 رحلات.

کوردی

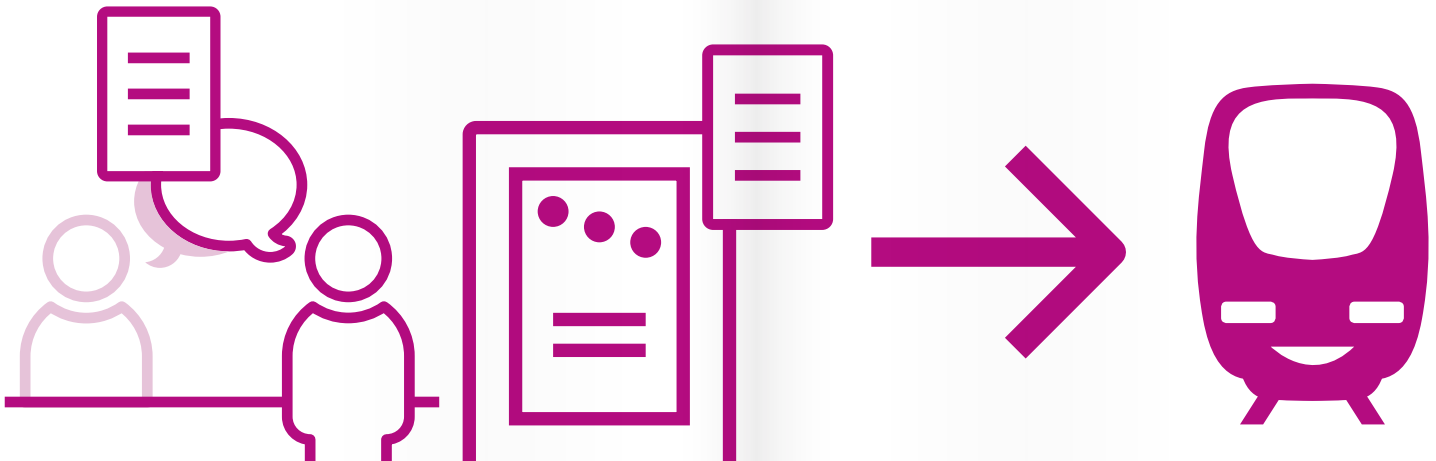
- ✦ پێش سەرکهوتن بۆ سەر شه مه نده فهری ناوشار، بلیتی خۆت له ئامێری بلیت بکڕه- مه گهر پێشتر بلیتت له ناو باس کریتبیت و ئیستا گۆریتبیت.
- ✦ پێشوهخت بلیتی 4 گهشتی کارا بکه.

فا

- ✦ پێش از اینکه سوار قطار شوید، بلیت خود را از دستگاه های فروش بلیت خودکار تهیه کنید، مگر اینکه در اتوبوس بلیت خریداری کرده و تغییر مسیر داده باشید.
- ✦ بلیت های 4 سفره را از ابتدا مهر کنید.

پښتو

- ✦ اورگای ته د ختو وړاندې د ټکټ د ماشین څخه خپل ټکټ واخلي، د هغه صورتونه څخه علاوه چي تاسو په بس کښي د وړاندې نه ټکټ راغستې وي او لگولې مو وي-
- ✦ 4 چکرو ټکټونه، مهرباني وکړئ د وړاندې څخه مهر اولگوي-



de

- Die Fahrpläne der Busse und Bahnen hängen an allen Haltestellen und Bahnhöfen aus. Alle Informationen zu Tickets, Preisen sowie eine Fahrplanauskunft finden Sie auf www.avv.de
- Bei Fragen zu Tickets und Fahrplänen helfen Ihnen gerne die Mitarbeiter der Verkehrsunternehmen telefonisch oder in den KundenCentern (Kontaktdaten auf der Rückseite) weiter.

en

- The bus and train timetables are available at all bus stops and train stations. All information about tickets, prices and timetable information can be found at www.avv.de
- If you have any questions regarding tickets and timetables, the transport operators' staff will be happy to help you over the phone or in the customer centres (contact details on reverse).

fr

- Les horaires des bus et des trains sont affichés à tous les arrêts et dans toutes les gares. Vous trouverez toutes les informations sur les tickets et les prix ainsi qu'un renseignement sur l'horaire sur www.avv.de
- Le personnel de la société de transports répond à toutes vos questions sur les tickets et les horaires par téléphone ou dans le centre client (coordonnées au verso).



العربية

- جدول مواعيد الحافلات والقطارات معلقة بكافة مواقف الحافلات ومحطات القطارات. وللتعرف على كافة المعلومات الخاصة بالتذاكر والأسعار واستعلامات المواعيد يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.avv.de

- في حالة وجود استفسارات بخصوص التذاكر وجدول المواعيد يُساعد موظفو شركات النقل مساعدتكم هاتفياً أو عبر مراكز خدمة العملاء (بيانات الاتصال موجودة على الجهة الخلفية).

کوردی

- خشته ی کاتهکانی پاس و شهمندهفهر له هه موو شوینی وهستانی پاسهکان و ویستگهکانی شهمندهفهر بهردهسته. هه موو زانیاریهکان دهرباره ی نرخ و زانیاری خشتهتهکان بهردهسته له www.avv.de

- ئهگهر ههر پرساریکت هه به دهرباره ی بلیت و خشته ی کاتهکان، ستافی کۆمپانیای گواستنهوه خووشحال دهن به تهلهفۆن یان له سهنته ی بهشداربوان یارمهتیت بدهن. (زانیاری پیوویست له روی پشتهوه بهردهسته)

فا

- برنامه ی سفر اتوبوس ها و قطارها در همه ی ایستگاه های اتوبوس و قطار نصب شده اند. تمام اطلاعات مربوط به بلیت ها، نرخ ها و همچنین زمان بندی سفرها در www.avv.de موجود هستند.

- در صورتی که در زمینه ی بلیت ها و برنامههای سفر سؤالی داشتید، همکاران شرکت های حمل و نقل به صورت تلفنی یا از طریق مراکز مشتریان (اطلاعات تماس در پشت صفحه) در خدمت شما هستند.

پښتو

- د بسونو او اورگاډو مهال ویش په ټولو سټاپونو او سټیشنو لگولې شوي وي- د ټکټونو، قیمت او مهال ویش په حقله معلوماتو لپاره اوگوری- www.avv.de

- د ټکټونو او مهال ویش په حقله سوالونو لپاره د ټرانسپورټ ماموران په ټیلیفون یا د بي پار د خدمتونو په مرکزونو ستاسو د مرستې لپاره موجود وي- (په شا طرف د د اړیکو نیولو تفصیلات اوگوری.)



Aachener Verkehrsverbund

Aachener Verkehrsverbund GmbH

Neuköllner Straße 1 · 52068 Aachen

info@avv.de · www.avv.de

Kontakt | Contact | Contact

التواصل | په یوه نډی | تماس | اړیکې



Aachener Straßenbahn und Energieversorgungs-AG

Schumacherstr. 14 · 52062 Aachen

Mo. – Fr.: 7:30 – 18:00 Uhr,

erster und letzter Samstag im Monat: 8:30 – 14:00 Uhr

Tel.: 0241 1688-3040

www.aseag.de



Arriva Nederland

Klantenservice · Postbus 626 · 8440 AP Heerenveen

Mo. – Fr.: 6:00 – 23:00 Uhr, Sa., So.: 7:00 – 23:00 Uhr

Tel.: 01801 003551 *

www.arriva.nl/limburg · fb.com/arrivanederland



DB Regio AG, Region NRW

Kundendialog NRW · Tel.: 0211 91309333

kundendialog.nrw@deutschebahn.com

www.bahn.de/avv

Abo-Team AVV · abo-avv@bahn.de

Mo. – Fr.: 8:00 – 18:00 Uhr · Tel.: 0241 46301795

DB Reisezentren/DB Agenturen in den Bahnhöfen: Aachen Hbf,

Düren, Erkelenz, Eschweiler Hbf, Geilenkirchen, Herzogenrath



National Express Rail GmbH

Johannisstr. 60 – 64 · 50668 Köln

Tel.: 0221 13999444

kundendialograil@nationalexpress.de

www.nationalexpress.de



RurtalBahn GmbH

Kölner Landstraße 271 · 52351 Düren

Mo. – Fr.: 8:00 – 17:00 Uhr

Tel.: 02421 2769-301

service@rurtalBahn.de · www.rurtalBahn.de



Rurtalbus GmbH

iPUNKT · Markt 6 · 52349 Düren

Mo. – Fr.: 9:00 – 18:00 Uhr, Sa.: 9:00 – 14:00 Uhr

Tel.: 02421 2000

kundenservice@rurtalbus.de · www.rurtalbus.de



VIAS Rail GmbH Region West

Kölner Landstraße 271 · 52351 Düren

Mo. – Do.: 7:30 – 17:00 Uhr, Fr.: 7:30 – 15:30 Uhr

Tel.: 02421 2769-600

service@vias-online.de

www.vias-online.de



WestVerkehr GmbH

Geilenkirchener Kreisbahn 1 · 52511 Geilenkirchen

Mo. – Fr.: 7:45 – 12:00 Uhr, 12:30 – 16:00 Uhr

Tel.: 02431 88-6767

www.west-verkehr.de

* 3,9 Cent/Minute aus allen deutschen Netzen

* 3.9 cents/minute from all German networks

* 3,9 centimes/minute depuis le réseau fixe et tous les réseaux de téléphonie mobile en Allemagne

* 3,9 سنت للدقيقة من كافة شبكات الهاتف الألمانية

* ۳,۹ سنت درخه ههر خوله کیک له هه موو هیلیکی ته له فونې ته لمایاوه.

* ۳,۹ سنت بهای تماس از تمامی خطوط تلفنی آلمان

* 3,9 سنتا للدقيقة من جميع الشبكات الألمانية

Herausgeber: AVV GmbH, Stand 1.1.2024, alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten

f Folgen Sie uns auf Facebook:
facebook.com/avv.dialog

naveo: Laden Sie sich unsere App
kostenlos auf ihr Smartphone

